

太田市行政信息中文指南

六田之音

太田市国际交流协会编辑发行

2023年1月10日号

謹賀新年 HAPPY 2023

太田インフォルマ 2023年1月10日号(中国語版)

- P1. 学校給食費助成対象拡充・おた芸術学校本学校説明会
・中国語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日
- P2. 奨学金を利用してみませんか・出張マイナポイント申請
・ペットのマナーを守りましょう
- P3. 国民健康保険税納付額証明書を送付します・市税の1月納税
・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・SOS 外国人のための法律相談 in 前橋・1月の無料法律相談・県などの相談窓口
- P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療

*折り込みチラシ:

- ✓新型コロナワクチン関連情報「オミクロン株対応ワクチン接種」・「新型コロナウイルス感染症と季節性インフルエンザの同時流行に備えましょう」
- ✓令和5年度市民税&県民税の申告のお知らせ
- ✓太田警察署からのお知らせ



1

祥虎威嘯送旧岁，人人安康
灵兔欢腾迎新年，家家团圆

学校午餐伙食费补助对象扩大



太田中学、市立以外中学生等的第一子女也成为了学校午餐伙食费补助对象。详情请见市官网。 学校设施管理课 0276-20-7086

太田艺术学校本科学校说明会

太田艺术学校本科（韵律科、合唱科、管弦乐科、表演科、声乐科）招生说明会详情见下。

日期时间：2月5日（周日）10：00、14：00

地点：太田艺术学校新田校

招生对象：市内在住、在读的明年度大班至中学三年级生及家长

※来年度起部分市外人员也可成为对象。详情请见同校官网。

报名：1月16日（周一）9：00起于同校官网在线报名。

体检课见学会：1月16日（周一）9：00起致电报名（按来电顺序受理）。详情请致电。



太田艺术学校
0276-45-9966



中文咨询翻译服务

关于签证、结婚离婚、税务抚养、医疗保健、公营住房、各种证明文件、保育園申请、单亲家庭补助等咨询商量及市役所内办事翻译。免费保密。

每周一、二 13：00~16：00、周五 9：00~11：30

※节假日及年末年初休息，难件请早。请务必佩戴口罩。

如有喉痛、发烧（37.5℃以上）、咳嗽、流鼻涕等症状时，请勿前来窗口，可致电咨询。

がいこくじん し んそ だん まどぐち

太田市役所一楼便利店旁 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：太田市役所 0276-47-1111、0276-47-1908（中文直通）

※上述时间以外有事咨询请于工作日 8：30 至 12：00 或 13：00 至 17：15 致电。



高中生大学生等奖学金申请

申请：请扫码登陆太田市官网或于教育总务课（尾岛庁舎）获取申请书填写后集附加材料一同直接提交至教育总务课。※周六周日、节假日不受理。概要见下。



| 制度名称 | 对象 | 金额 | 受理截止 |
|------------------------|------------------|---|----------------|
| 太田市奖学金 (借贷型) | 高 短 大 专 | 高中生等：月額 13000 日元 大学（本科、研究生）等： 月額 33000 日元 | 至 1 月 31 日（周二） |
| 笹川清奖学金 (给付型) | 短 大 专（仅限专门课程） | 年額 40 万日元 | 至 1 月 31 日（周二） |
| 太田扶轮社奖学金 (给付型) | 高 | 年額 18 万日元 | 至 4 月 28 日（周五） |
| ソニック与大雄建设 奖学资金（给付型） | 大 | 年額 42 万日元 | 至 3 月 31 日（周五） |

高：高中生等 短：短期大学 大：大学（本科及研究生） 专：专修学校（高等课程、专门课程）

太田市奖学金 有偿还免除制度。
市奖学金借贷者为对象。详情请见市官网。



教育总务课
0276-20-7080

个人编号积分 个人编号积分申请特设会场

以已持有个人编号卡者为对象，协助办理个人编号积分申请（无需预约）。

最高可获 2 万日元相当积分

须要携带：

- ① 初次办理（最高 5000 日元相当）
- ② 登录作为健康保险卡使用（7500 日元相当）
- ③ 公费领取账户登录（7500 日元相当）
- 个人编号卡
- 4 位数密码（办卡时您自行设定的）
- 非现钞支付服务账号及安全码
- 本人名义的银行账户之存折等（办理③时）



| 日期 | 时间 | 会场 |
|------------------------------------|--------------|----------|
| 1 月 10 日（周二）至 13 日（周五） | 9:00 至 17:00 | 道之驿太田 |
| 1 月 16 日（周一）至 23 日（周一） (周六周日除外) | | 藪冢本町行政中心 |

信息管理课
0276-47-1813

个人编号积分电话中心 050-3733-8530
9:00 至 17:00 (周六周日、节假日及年末年初除外)

遵守宠物饲养规范



犬

为犬只佩戴项圈及狗绳，处理好屎尿不为邻里带来麻烦。



环境对策课

0276-47-1893

猫



- 不给不打算饲养的猫喂食
 - 为了防止给他人造成麻烦，尽可能在家中饲养猫咪
 - 为猫咪做好避孕去势手术，以防意外受孕
- ※每只猫咪补助三分之一的费用（上限 3000 日元）

国民健康保险税缴纳额证明书

咨询：收纳课
0276-47-1936

太田市役所将于1月下旬向各位户主发送证明您自2022年1月1日至12月31日所缴纳的国民健康保险税额之《国民健康保险税纳付额证明书》。此证明是当您办理“确定申报”或“市县民税申报”时的所需材料之一，请务必妥善保管。



1月市税缴纳 咨询：收纳课 ☎0276-47-1820

●缴纳期限：1月31日

●税目：市县民税（第4期） 国民健康保险税（第7期）

※请务必于期限内缴纳。详情请咨询收纳课。

职业安定所太田外籍人士移动咨询服务

每周二 13:00~16:00 *节假日及年末年初休息。

太田市役所一楼便利店旁 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：职业安定所太田 ☎0276-46-8609

请务必佩戴口罩，感谢您的合作。

SOS 外国人免费法律咨询会

- 日期：1月15日（周日） 时间：10:00~15:00（预约优先，当日受理可）
- 地点：群馬县厅昭和厅舍1楼（前桥市大手町1-1-1）
- 口译服务语种：汉语、英语、西班牙语、葡萄牙语及越南语
- 提供咨询人员：律师、行政书士、社会保险劳务士、年金事务所职员
- 预约及询问：群馬外国人综合咨询商量中心 ☎027-289-8275
- 根据今后新型冠状病毒感染肺炎疫情变化，有可能出现变更的可能，敬请谅解。

本月免费日语咨询

| 内容 | 日期及时间 | 会场 | 问询 |
|----------------------|--|----------------|-------------------------|
| 法律 ※预约制，两周前开始接受预约 | 1月11日（周三） 9:30~12:00，定员14人 13:30~16:00，定员14人 | 市役所三楼 市民商量课 | 0276-47-1897 |
| | 1月18日（周三）、25日（周三） 9:30~12:00，定员14人 | | |
| | 1月19日（周四） 13:30~16:00，定员7人 | | |
| | 1月16日（周一） 13:00~16:00，定员7人 | 福社会馆 | 社会福祉协议会 0276-46-6208 |

群馬县等的咨询窗口

| | | |
|------------|-----------|--------------|
| 法律 | 群馬律师会 | 027-233-9333 |
| 交通事故 | 交通事故商量所 | 027-243-2511 |
| 艾滋及特定感染症检测 | 太田保健福祉事务所 | 0276-31-8243 |

医院值班急诊日休息

| | | | | |
|---------------|--|---|---|--|
| 1月15日 (周日) | 〔小儿科〕 なないろこども クリニック 七色儿童诊所 (龙舞町) 0276-55-5568 | 〔内科、外科、 皮肤科〕 坂本胃腸科医院 (大原町) 0277-40-4111 | 〔内科〕 谷口クリニック 谷口诊所 (城西町) 0276-33-7756 | 〔皮肤科〕 ゆら皮膚科 クリニック 由良皮膚科诊所 (由良町) 0276-55-8622 |
| 1月22日 (周日) | 〔小儿科〕 宝诊疗所 (宝町) 0276-31-8200 | 〔小儿科〕 南矢島こども クリニック 南矢島儿童诊所 (南矢島町) 0276-60-0415 | 〔内科〕 いいじま呼吸器科内科 クリニック 飯島呼吸器科内科诊所 (下小林町) 0276-49-1121 | 〔妇产科〕 藤井レディース クリニック 藤井女子诊所 (东矢島町) 0276-60-3111 |
| 1月29日 (周日) | 〔小儿科〕 たちばな小児科 アレルギー科 クリニック 橘小児科過敏科诊所 (藤阿久町) 0276-33-7177 | 〔内科、小儿科〕 中野医院 (成冢町) 0276-37-5800 | 〔内科〕 太田協立诊疗所 (石原町) 0276-45-4911 | 〔耳鼻咽喉科〕 八幡クリニック 八幡诊所 (八幡町) 0276-20-2220 |
| 2月5日 (周日) | 〔内科、小儿科〕 服部・えびすさま クリニック 服部恵比寿神诊所 (飯冢町) 0276-55-3111 | 〔内科、小儿科〕 杉立医院 (台之乡町) 0276-46-9345 | 〔内科〕 山岸内科医院 (飯冢町) 0276-45-1580 | 〔眼科〕 太田中央眼科 (由良町) 0276-31-6226 |
| 2月11日 (假日) | 〔内科、小儿科〕 いやさかりゾート クリニック (本町) 0276-56-9585 | 〔内科、小儿科〕 堀越医院 (鸟山下町) 0276-22-2660 | 〔内科〕 富士ヶ丘病院 富士丘病院 (熊野町) 0276-22-1281 | 〔耳鼻咽喉科〕 まえはら耳鼻咽喉科 クリニック 前原耳鼻咽喉科诊所 (下小林町) 0276-30-2777 |
| 2月12日 (周日) | 〔皮肤科、内科、 小儿科〕 荒木医院 (新田村田町) 0276-57-2722 | 〔内科、皮肤科、 泌尿科〕 川田クリニック 川田诊所 (由良町) 0276-33-7755 | 〔内科〕 小林クリニック 小林诊所 (世良田町) 0276-60-7560 | 〔矫形外科〕 小暮整形外科 (高林北町) 0276-55-3017 |

休息日急救指定医院 (仅限急诊)

太田記念病院 0276-55-2200
本島綜合病院 0276-22-7131
堀江病院 0276-38-1215
イムス太田中央綜合病院 0276-37-2378
城山病院 0276-46-0311
宏愛會第一病院 0277-78-1555

工作日夜间急诊诊疗所 (内科或小儿科)

太田市保健中心1楼 (饭田町818)
挂号时间: 18:45~21:45
周一至周六 (节假日, 年末年初除外)
电话: 0276-60-3099

休息日牙科诊疗

仅限周日节日及年末年初
太田新田齿科医师会馆
时间: 10:00~13:00
电话: 0276-45-7320

※如有发热或呼吸器官不适症状时, 请现在车中等电话联系后前往挂号。

※休息日值班医院是为了急诊病人而设, 除此以外者请于工作日就诊。排班有变更的可能。

※关于急救指定医院的诊疗科目请致电医院指南电话服务确认 (0276-45-7799)。

※工作日夜间急诊诊疗所的挂号时间有变更的可能。



太田市国际交流协会官方脸书 FACEBOOK

太田市役所国际课 太田市国际交流协会

地址: 〒373-8718 太田市浜町 2-35
电话: 0276-47-1908 0276-48-1001
电子邮箱: otaia@mx.city.ota.gunma.jp
网址: https://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/china_01.html
传真: 0276-48-1012

太田市国际课・太田市国际交流协会 (中国語版行政情報)

本刊可于太田市役所 (外籍人士咨询商量中文窗口、综合服务柜台等)、东西服务中心、尾岛厅舍、各行政中心、保健中心、社会教育综合中心、新田文化会馆、藪冢本町文化会馆、太田市车站文化会馆、学习文化中心、太田市美术馆图书馆、太田年金事务所、太田邮政局、永旺梦乐城太田等免费自由领取。此外您亦可扫码浏览太田市国际交流协会官网。



中文官网



简单日语版